



## Pour Helena une belle année de navigation se termine, une saison hivernale active s'ouvre devant elle !

Chers membres de l'Association Helena 1913,  
Chers amis,

2025 se termine, ce fut une très belle saison de navigation pour Helena. De mai à octobre notre ketch a sillonné la Méditerranée occidentale et ce fut un succès puisque nous avons enregistré 92 réservations de membres qui ont participé à une ou plusieurs semaines de navigation.

Tout ceci n'est possible que grâce à l'engagement de nos skippers que nous saluons en page 6.

Comme à la fin de chaque saison Stephan Comminot, le responsable des travaux, se penche sur le programme des travaux d'entretien et de réfection qui doivent être entrepris durant l'hivernage. Une bonne partie

des activités

se dérouleront à Sète en mars et en avril. Nous vous en présentons les grandes lignes en pages 2 à 5. Comme nous vous en avons déjà parlé, pour pallier la suppression du Swiss Boat Show de Genève nous avons organisé avec Simone Evasion et l'APB (Association des propriétaires de bateaux) un mini salon de remplacement. Vous avez été nombreux à nous rejoindre le 22 novembre à Port-Choiseul où la journée se prolongea tard puisque la fête annuelle d'Helena a suivi le salon. Nous aurons d'ailleurs l'occasion de nous retrouver au CNV le vendredi 23 janvier lors de l'assemblée générale de notre association.

Nous terminerons cette édition en vous rappelant en page 8 que les inscriptions pour le programme 2026 sont ouvertes et que de passionnantes semaines de navigation vous attendent.

Nous profitons de cette occasion pour vous souhaiter de joyeuses fêtes de fin d'année ... ainsi qu'une bonne lecture de ce numéro des Nouvelles.



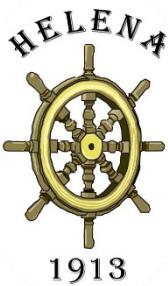
### Dans ce numéro :

- Les travaux d'hivernage de 2026 (pages 2 à 5)
- Merci à tous ceux qui ont skippé Helena cette saison (page 6)
- L'Assemblée générale s'approche (page 7)
- Le P'tit Salon nautique (page 8)
- Programme 2026 : inscrivez-vous (page 9)
- Une belle soirée pour Helena (page 10)

Le comité d'Helena 1913

**Le comité d'Helena vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année et se réjouit de vous retrouver en 2026 à bord ... ou à terre !**

# Les travaux d'hivernage 2025 - 2026



Helena quitte l'eau pour les travaux

## La saison 2025 touche à sa fin !

L'hiver n'est pas une saison de tout repos pour Helena : la liste des travaux et actions que nous souhaitons entreprendre cet hiver ne compte pas moins de 85 points ! Les activités planifiées concernent des domaines aussi variés que la mise à jour de la documentation, des opérations de peinture, de contrôle et de remplacement de pompes, de tuyaux et de câbles ainsi que de nombreuses autres tâches. En plus de ceci des actions conséquentes sont prévues : nous les évoquons par la suite.

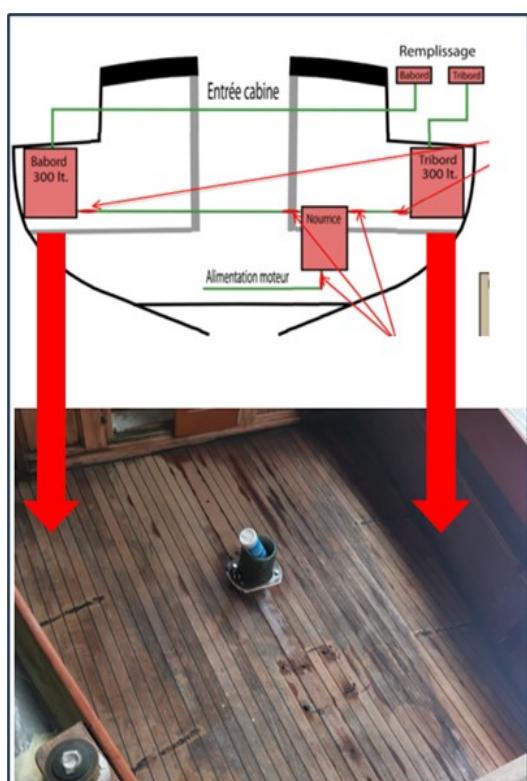
Parallèlement aux activités de maintenance « courantes » nous poursuivrons cet hiver les travaux de réfection et de mise à niveau plus conséquents que nous avons initiés il y a quelques années déjà afin d'assurer la pérennité d'Helena. Ces prochains mois nos efforts porteront particulièrement sur les points suivants : démontage du plancher du cockpit et réfection des équipements situés sous celui-ci, réparation du revêtement des mâts, remplacement du propulseur d'étrave et installation d'un réservoir à eaux noires. Nous développerons ces points par la suite. Parallèlement nous poursuivrons le remplacement de tuyaux et de câbles.

Comme d'habitude l'essentiel des travaux se déroulera à Sète, même si la réparation de certains éléments a déjà débuté sur les bords du Léman. Helena sera sortie de l'eau le 4 mars et la plus grande partie des travaux se dérouleront au chantier Navibois.

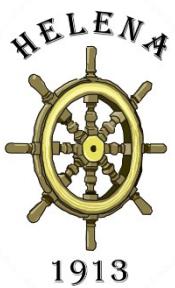
## Intervention sous le plancher du cockpit

De nombreux équipements et éléments de structure sont situés sous le plancher du cockpit, il est impossible ou très compliqué d'y accéder. Nous devons cet hiver démonter le plancher afin de procéder aux opérations suivantes :

- ◆ Contrôler l'état d'éléments de structure en bois ou en métal qui sont normalement inaccessibles et procéder aux travaux de réparation ou de remplacement nécessaires.
- ◆ Vérifier l'état des réservoirs de gasoil, des tuyaux de raccordement et installation de jauge de niveau fiables et compatibles avec le nouveau moteur.
- ◆ Accéder aux réservoirs d'eaux usées situés sous le plancher, en vérifier l'état et adapter l'équipement en fonction du choix du système de rétention des eaux noires qui sera adopté (ce point est développé plus bas).
- ◆ Vérifier l'état des tuyaux et câbles qui sont installés sous le plancher et procéder à leur remplacement si nécessaire.
- ◆ Évaluer la faisabilité et le coût d'un remplacement du plancher actuel, une optimisation de sa forme permettrait une meilleure évacuation des eaux du cockpit.



Pour accéder aux réservoirs situés sous le cockpit il faut enlever le plancher



La dépose et la remise en place des mâts sont des opérations délicates

dant facilement à toutes les parties à réparer. On en profitera pour procéder à d'autres opérations d'entretien et de réparation.

Les actions suivantes seront entre autres mises en œuvre :

- ◆ Toutes les ferrures seront démontées et repeintes.
- ◆ Les rails des chariots seront enlevés ce qui permettra de réparer la couche de protection (fibre) qui a disparu par endroits.
- ◆ Réfection des couches de protection des mâts et des bômes.
- ◆ Contrôle et remplacement des câbles électriques qui passent à l'intérieur des mâts (signalisation, éclairage, anémomètre, radar).

## Dépose des mâts afin de réparer leur revêtement et remettre leurs équipements en état

Le grand mât, le mât d'artimon, le beaupré et les deux bômes sont recouverts par une couche de fibre de verre qui les protège du soleil et des embruns.

Après quelques années cette couche s'est dégradée par endroits. Sa réparation sur les mâts en place est difficile, voire impossible. Pour effectuer une remise en état durable il est nécessaire de démâter et de poser les pièces sur des supports permettant de travailler en accé-



Certains des câbles qui se trouvent à l'intérieur des mâts doivent être remplacés

## Entretien et réparation du gréement dormant

Il est nécessaire de procéder à une évaluation de l'état du gréement dormant à intervalles réguliers et d'en remplacer les éléments qui le nécessitent. Un examen en a été réalisé cet automne, il a mis en évidence un bon état général et démontré qu'il n'y a pas besoin de le changer. Lorsque les mâts auront été déposés nous pourrons procéder à un contrôle détaillé de chaque élément, remplacer les pièces qui se révéleraient endommagées et traiter les traces de rouille.

## Démontage des cadènes et vérification de l'état de fixation à la coque

Les cadènes sont fixées à la coque par des boulons. Les efforts subis par ces éléments peuvent permettre l'infiltration d'eau et fragiliser le bois de la coque. Comme les mâts et le gréement dormant auront été enlevés, nous en profiterons pour démonter toutes les cadènes afin de vérifier l'état de la structure et, si nécessaire, d'effectuer les réparations adéquates.



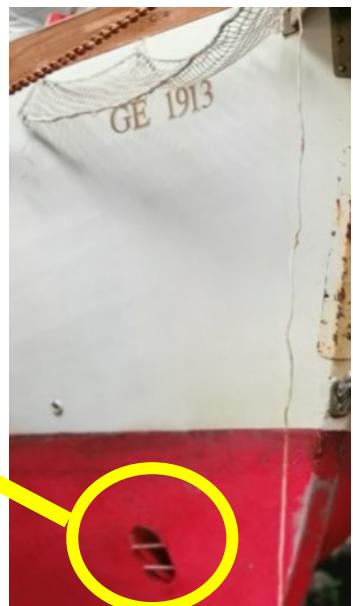
## Réparation de parties du roof et de certains hublots

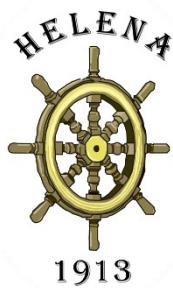
Des fissures du roof doivent être réparées, l'étanchéité de certains hublots vérifiée et remise en état.

Des dégâts ont été constatés sur le roof ainsi que sur certains hublots

## Remplacement du propulseur d'étrave

Le propulseur d'étrave a déjà bien vécu et les pièces nécessaires à son entretien ne sont plus disponibles, il est donc nécessaire de le remplacer. C'est une opération qui n'est pas simple puisqu'il faut intervenir dans le puits où cet équipement est situé. C'est un travail qui doit être réalisé avec la plus grande minutie afin de prévenir toute arrivée d'eau par ce point.





## Installation d'un réservoir à eaux noires

Les eaux noires sont les eaux usées issues des toilettes. A l'heure actuelle les eaux noires d'Helena sont rejetées directement à l'extérieur du bateau.

Les diverses réglementations et normes en vigueur interdisent cette pratique dans les ports et à proximité des côtes (moins de 3 milles), elles imposent l'installation d'un réservoir destiné à les recueillir. Le rejet non autorisé peut être sanctionné par des contraventions souvent élevées (par exemple en France : 4000 Euros). De plus en plus de ports refusent d'accueillir des bateaux qui ne sont pas équipés de ce dispositif. Il s'agit par ailleurs d'un équipement qui ne laissera pas indifférents les équipiers qui se baignent lors des mouillages forains.

Le projet consiste essentiellement à équiper Helena d'un réservoir qui sera vraisemblablement installé entre la paroi des toilettes et la coque, le tout étant absolument invisible. Cet équipement sera utilisé dans les ports, au mouillage à proximité des côtes ou lorsque le bateau s'arrêtera pour permettre aux équipiers de plonger dans la mer. Les eaux usées seront collectées dans les ports qui disposent des équipements nécessaires ou rejetées au large ; compte tenu de la composition et de la quantité de ces eaux, leur rejet au large a un impact imperceptible sur le milieu marin.

Différentes solutions sont en cours d'évaluation, le choix final sera décidé d'ici peu.

## Venez participer aux travaux d'hivernage

En plus de ce qui est présenté plus haut une foule d'autres actions sont planifiées en mars et en avril. De nombreuses activités ne requièrent pas de compétences particulières mais donnent l'occasion à ceux qui s'y consacrent de participer concrètement à la vie d'Helena. Vous vous retrouverez en bonne compagnie, les travaux se déroulent dans une ambiance amicale et joyeuse, les apéritifs et le repas sont très conviviaux. De plus l'Association loue un appartement qui permet de loger les participants et participe aux frais de repas.

Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas Sète, sachez qu'il s'agit d'une ville très agréable construite entre la mer et l'étang de Thau.

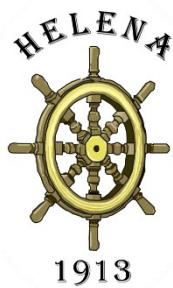
Si vous souhaitez vous joindre durant une semaine ou plus à notre équipe de travaux contactez dès que possible le responsable des travaux, Stephan Comminot ([responsable.travaux@helena.ch](mailto:responsable.travaux@helena.ch)).



L'après travail est un moment d'échange joyeux et amical

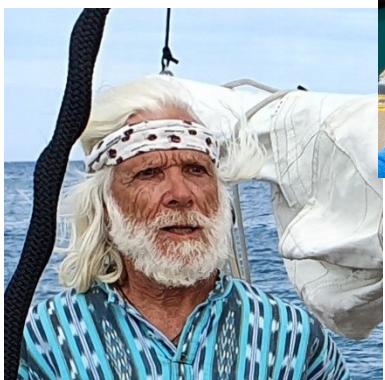
**En participant aux travaux d'hivernage vous découvrirez mieux Helena, vous contribuerez très concrètement à la faire vivre et vous partagerez cette expérience dans une ambiance amicale et joyeuse.**

# Merci aux 9 skippers qui nous ont fait naviguer en 2025

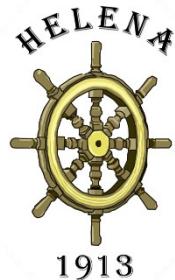


Evidemment, comme équipiers, nous naviguons pour le plaisir et avons le bonheur de parcourir la mer en nous laissant guider...

Tout ceci n'est possible que grâce à l'engagement des skippers qui nous ont accompagnés durant la saison 2025. Il arrive que l'on oublie le poids des responsabilités qui pèsent sur le capitaine de la semaine. Leur tâche n'est pas une sinécure puisqu'ils doivent s'efforcer de répondre aux aspirations souvent diverses de leurs compagnons de navigation. Trouver les meilleurs itinéraires de navigation et les escales les plus favorables tout en assurant la sécurité de l'équipage et du bateau n'est pas toujours simple.



# Rejoignez-nous le vendredi 23 janvier à Port-Choiseul pour l'assemblée générale d'Helena 1913



L'assemblée générale de l'Association Helena 1913 aura lieu le 23 janvier 2026 à Port-Choiseul, au Club Nautique de Versoix.

Nous nous retrouverons dès 19 heures pour partager un verre de bienvenue. La partie officielle débutera à 19 heures 30. Comme chaque année nous espérons vous retrouver nombreux à cette occasion. Rappelez-vous qu'Helena est le bateau de tous les membres et que l'assemblée générale est un moment unique pour discuter et décider des orientations qu'il convient de donner à l'organisation et à la gestion de l'Association.

Si certains aspects d'une assemblée générale semblent très formels, ils sont néanmoins indispensables au bon fonctionnement d'Helena 1913. Mais par dessus tout l'Assemblée est une occasion formidable pour les membres et le comité d'échanger et d'évoquer de vive voix tous les sujets qui concernent Helena, sa gestion actuelle et future. C'est le moment idéal pour faire part aux autres membres présents et au comité de vos impressions, constats et souhaits, qu'il s'agisse de l'organisation et des semaines de navigation, du bateau lui-même ou de tout autre objet.

Enfin, et peut-être surtout, quelle belle opportunité de retrouver et de rencontrer d'autres membres. Nous partageons une passion commune mais il est vrai que mis à part les équipiers avec lesquels nous naviguons, la fête d'Helena ou le Salon Nautique il est rare que nous ayons la possibilité d'avoir des contacts avec d'autres membres.

Nous nous réjouissons de vous retrouver le 23 janvier 2026 dès 19 heures à Versoix.

## Comment se rendre au CNV ?

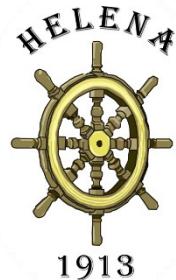
**En voiture :** Club Nautique de Versoix, Port-Choiseul, 35 Chemin des Graviers, 1290 Versoix

**En train :** la gare de Pont Céard se situe à quelques minutes à pied



Port-Choiseul vous attend dès 19 heures pour l'assemblée générale du 23 janvier 2026

# Un mini salon nautique : le « P'tit Salon » de Port-Choiseul



## Face à l'adversité Helena a pris les choses en main !

Nous vous en avons parlé dans notre édition précédente le Swiss Boat Show a été annulé cette année et nous n'avons pas été conviés par Palexpo aux Automnales. Qu'à cela ne tienne, Helena avec la collaboration de l'Association des propriétaires de bateaux (APB) et de Simone Evasion, a organisé son P'tit Salon. Grâce à la collaboration active et efficace de ces deux partenaires et l'appui sympathique du restaurant du Club Nautique de Versoix nous avons pu mettre sur pied une belle journée.

## Une ambiance chaleureuse a succédé à un début de matinée frais

Ce n'était pas gagné d'avance car à 8 heures du matin, au moment de monter les stands

la bise soufflait à 25-30 noeuds ! Finalement avec le soleil, du café, des croissants et un bon vin chaud, tout s'est arrangé !

Nous avons eu une belle fréquentation, un public varié, surtout des navigateurs ou des personnes intéressées au milieu nautique. L'ABP avait d'ailleurs invité d'autres intervenants et organisé des ateliers et conférences passionnantes dans le cadre de ce salon. Notre association a ainsi pu rencontrer plusieurs personnes très intéressantes, établir de bons contacts et a reçu des inscriptions de nouveaux membres pour les croisières 2026.

Le restaurant du CNV ainsi que la pizzeria ont également participé avec enthousiasme à cet événement et nous les en remercions.

## Pourquoi ne pas renouveler cette expérience ?

Nous avons reçu de nombreux commentaires positifs après cette journée et songeons actuellement à réitérer ce P'tit Salon l'année prochaine et vous tiendrons évidemment informés.

Nous remercions toutes les personnes et les (futurs) membres qui nous ont rendu visite.

**P'TIT SALON NAUTIQUE**  
à Port-Choiseul VERSOIX

CLUB NAUTIQUE DE VERSOIX

Samedi 22 novembre de 10 à 18h

En remplacement du Swiss Boat Show, hélas annulé à PALEXPO

APB DEPUIS 1923 HELENA 1913 simone evasion

vous invitent à participer à des rencontres et animations sympathiques sur les loisirs nautiques !

- L'APB Association des propriétaires de bateaux :  
à 11h : Leman-Nautisme.ch le réseau social des navigateurs
- à 14h : Atelier de matelotage (par Denis Ménétry)
- à 15h : Table ronde sur le partage de bateaux.
- L'Association Helena 1913 nouveau programme des navigations d'Helena pour 2026 : [www.helena.ch](http://www.helena.ch)
- Simone-Evasion.ch : locations proposées en mer
- Viescible.com : Échelles gonflables pour le nautisme
- CNBe.ch : Club nautique de Bellevue : informations
- Rudevent.ch : Présentation du Surprise TOBRUK

**Nous serons heureux de pouvoir discuter de vos envies de navigations et de vos projets de vacances pour 2026**

**Bienvenue à tous ! Café-croissant offert !**

Renseignements et détails sur <https://www.apb.ch>



Si le fond de l'air était frais, l'accueil était souriant et chaleureux !

# Choisissez la (ou les) croisière qui vous tente en 2026, inscrivez-vous à temps !



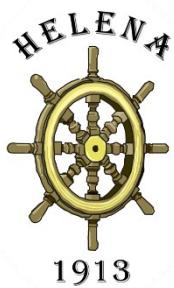
Vous avez reçu le programme des navigations 2026 et vous pouvez le retrouver en cliquant sur le lien qui suit : [Programme 2026](#). Plus de 50 membres se sont déjà inscrits pour une ou plusieurs semaines de navigation.

Le programme 2026 est très varié et vous propose aussi bien des parcours de cabotage que des traversées, des étapes paisibles ou des semaines plus sportives. Vous avez le choix, profitez-en ! N'hésitez pas à partager ce programme avec vos amis. Nous sommes bien sûr à votre disposition pour tout renseignement.





Une journée bien remplie !



Après un matin et un après-midi consacrés au P'tit Salon que nous avons évoqué en page 8, la soirée fut dédiée à la fête qui, comme chaque année, fut belle en émotions et en rencontres !

Les deux complices sans lesquels Helena ne serait plus de ce monde nous ont honorés de leur présence



JOYEUSES FETES

ET

BONNE ANNE

